



JOURNAUX

DE LA

CHAMBRE DES COMMUNES

DU

CANADA

Depuis le lundi 26 novembre 1956 jusqu'au mardi 8 janvier 1957
inclusivement, durant la cinquième année du règne de
Notre Souveraine Dame la Reine Elisabeth II

QUATRIÈME SESSION (SPÉCIALE) DU VINGT-DEUXIÈME PARLEMENT DU CANADA

L'honorable L.-RENÉ BEAUDOIN, ORATEUR

SESSION DE 1956-1957

IMPRIMÉ PAR ORDRE DU PARLEMENT

EDMOND CLOUTIER, C.M.G., O.A., D.S.P.
IMPRIMEUR DE LA REINE ET CONTRÔLEUR DE LA PAPETERIE
OTTAWA, 1957.

VOLUME CI

101^e VOLUME



JOURNAUX

DE LA

CHAMBRE DES COMMUNES

TABLE DES MATIÈRES

	PAGE
Proclamations	iii
Journaux de la Chambre des communes	1
Index	23
Membres du ministère	27
Liste des adjoints parlementaires	27
Hauts fonctionnaires de la Chambre des communes	28
Liste alphabétique des députés, répartie par circonscription électorale ..	29
Liste alphabétique des circonscriptions électorales et de leurs repré- sentants	33

SESSION DE 1956-1957

IMPRIMERIE PARLEMENTAIRE

EDMOND CLOUTIER C.M.G. O.A. D.S.P.
IMPRIMEUR DE LA REINE ET CONTRÔLEUR DE LA PAPETERIE
OTTAWA, 1957



PROCLAMATIONS

P. KERWIN,
Député du Gouverneur général.
[L.S.]

CANADA

ELISABETH DEUX, par la Grâce de Dieu, REINE du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

A NOS BIEN-AIMÉS ET FIDÈLES LES SÉNATEURS du Canada et aux MEMBRES élus députés à la Chambre des communes du Canada, à tous et chacun de vous,—SALUT:

PROCLAMATION

VU le fait que Notre Parlement du Canada a été prorogé jusqu'au vingt-quatrième jour du mois de septembre 1956, date à laquelle il vous a été enjoint d'être présents, en Notre cité d'Ottawa:

SACHEZ DONC MAINTENANT que, pour des motifs et considérations variés, et eu égard au confort et au bien-être de Nos bien-aimés sujets, Nous avons jugé à propos, sur l'avis de Notre Conseil privé pour le Canada, de vous dispenser, tous et chacun de vous, de vous présenter à l'époque susdite, vous convoquant expressément et, par ces présentes, vous enjoignant, à tous et à chacun de vous, de Nous rencontrer, le vendredi deuxième jour du mois de novembre 1956, en Notre Parlement du Canada, en Notre cité d'Ottawa, pour considérer la situation et le bien-être du Canada et pour y remplir les fonctions nécessaires en l'espèce. CE À QUOI VOUS NE DEVEZ MANQUER.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait émettre Nos présentes Lettres Patentes et à icelles fait apposer le Grand Sceau du Canada. TÉMOIN: L'honorable PATRICK KERWIN, juge en chef du Canada et Député de Notre très fidèle et bien-aimé Conseiller, VINCENT MASSEY, membre de Notre Ordre des Compagnons d'honneur, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

A OTTAWA, ce dix-huitième jour de septembre en l'an de grâce mil neuf cent cinquante-six, le cinquième de Notre Règne.

Par ordre,

Le Sous-secrétaire d'État,
C. STEIN

VINCENT MASSEY
[L.S.]

CANADA

ELISABETH DEUX, par la Grâce de Dieu, REINE du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

A NOS BIEN-AIMÉS ET FIDÈLES LES SÉNATEURS du Canada et aux MEMBRES élus députés à la Chambre des communes du Canada, à tous et chacun de vous,—SALUT:

PROCLAMATION

VU le fait que Notre Parlement du Canada a été prorogé jusqu'au deuxième jour du mois de novembre 1956, date à laquelle il vous a été enjoint d'être présents, en Notre cité d'Ottawa:

SACHEZ DONC MAINTENANT que, pour des motifs et considérations variés, et eu égard au confort et au bien-être de Nos bien-aimés sujets, Nous avons jugé à propos, sur l'avis de Notre Conseil privé pour le Canada, de vous dispenser, tous et chacun de vous, de vous présenter à l'époque susdite, vous convoquant expressément et, par ces présentes, vous enjoignant, à tous et à chacun de vous, de Nous rencontrer, le mardi onzième jour du mois de décembre 1956, en Notre Parlement du Canada, en Notre cité d'Ottawa, pour considérer la situation et le bien-être du Canada et pour y remplir les fonctions nécessaires en l'espèce. CE À QUOI VOUS NE DEVEZ MANQUER.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait émettre Nos présentes Lettres Patentes et à icelles fait apposer le Grand Sceau du Canada. TÉMOIN: Notre très fidèle et bien-aimé Conseiller, VINCENT MASSEY, membre de Notre Ordre des Compagnons d'honneur, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

EN NOTRE HÔTEL DU GOUVERNEMENT, en Notre cité d'Ottawa, ce vingt-troisième jour d'octobre en l'an de grâce mil neuf cent cinquante-six, le cinquième de Notre Règne.

Par ordre,

Le Sous-secrétaire d'État,
C. STEIN.

VINCENT MASSEY
[L.S.]

CANADA

ELISABETH DEUX, par la Grâce de Dieu, REINE du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

A NOS BIEN-AIMÉS ET FIDÈLES SÉNATEURS DU CANADA ET AUX MEMBRES élus pour servir dans la Chambre des communes du Canada, à tous et chacun de vous,—SALUT:

PROCLAMATION

ATTENDU que Notre Parlement du Canada se trouve convoqué le mardi onzième jour du mois de décembre 1956, date à laquelle vous étiez tenus et contraints d'être présents en Notre cité d'Ottawa. Néanmoins, pour certaines causes et considérations, Nous voulons par et de l'avis de Notre Conseil privé pour le Canada que vous et chacun de vous à cet égard soyez exonérés; vous commandant et par ces présentes vous enjoignant, et à chacun de vous et à tous autres y intéressés, de vous trouver personnellement en Notre cité d'Ottawa, susdite, le lundi vingt-sixième jour du mois de novembre 1956, à 2 h. 30 de l'après-midi, pour L'EXPÉDITION DES AFFAIRES, et y traiter et conclure sur les matières qui, par la faveur de Dieu en Notredit Parlement du Canada, pourront par le Conseil commun du Canada, être ordonnées.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait émettre Nos présentes Lettres Patentes et à icelles fait apposer le Grand Sceau du Canada. TÉMOIN: Notre très fidèle et bien-aimé Conseiller, VINCENT MASSEY, membre de Notre Ordre des Compagnons d'honneur, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

EN NOTRE HÔTEL DU GOUVERNEMENT, en Notre Cité d'Ottawa, ce vingtième jour de novembre en l'an de grâce mil neuf cent cinquante-six, le cinquième de Notre Règne.

Par ordre,

Le Sous-secrétaire d'État,
C. STEIN.

DIEU SAUVE LA REINE

N° 1

JOURNAUX

DE LA

CHAMBRE DES COMMUNES

DU CANADA

SÉANCE DU LUNDI 26 NOVEMBRE 1956

Deux heures et demie de l'après-midi

Le Parlement ayant été convoqué pour aujourd'hui, par proclamation du Gouverneur général, pour l'expédition des affaires, les députés se réunissent.

PRIÈRE

M. l'Orateur communique à la Chambre la lettre que voici:

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL
OTTAWA

Le 20 novembre 1956

Monsieur,

J'ai l'honneur de vous informer que Son Excellence le Gouverneur général arrivera à l'entrée principale de l'hôtel du Parlement à deux heures et demie de l'après-midi, le lundi 26 novembre, et que, lorsqu'on l'aura avisé que tout est prêt, Son Excellence se rendra à la salle des séances du Sénat pour ouvrir la session spéciale du vingt-deuxième Parlement du Canada, convoquée pour cette date.

Veuillez agréer, M. l'Orateur, l'assurance de ma haute considération.

Le secrétaire du Gouverneur général,
LIONEL MASSEY

L'honorable

Orateur de la Chambre des communes,

Ottawa.

L'huissier de la verge noire apporte le message suivant:

M. l'Orateur,

"Son Excellence le Gouverneur général désire la présence immédiate de cette honorable Chambre dans la salle des séances de l'honorable Sénat."

La Chambre se rend en conséquence au Sénat.

Au retour;

M. St-Laurent (Québec-Est) présente, avec la permission de la Chambre, le Bill n° 1, Loi concernant la prestation des serments d'office, qui est lu une première fois.

M. l'Orateur fait connaître que, lorsque la Chambre s'est rendue auprès de Son Excellence le Gouverneur général aujourd'hui, dans la salle du Sénat, il a plu à Son Excellence de lire un discours aux deux Chambres du Parlement. Afin d'éviter les erreurs, il en a obtenu le texte qui est ainsi conçu:

Honorables membres du Sénat,

Membres de la Chambre des communes,

Vous avez été convoqués maintenant, en raison de la grave situation internationale résultant des hostilités au Moyen-Orient et des événements de Hongrie.

Membres de la Chambre des communes,

Vous serez invités à pourvoir expressément à ce que les crédits affectés à la défense nationale dans la loi des subsides numéro 6, 1956, servent aux fins de la participation du Canada à la Force internationale d'urgence des Nations Unies pour le Moyen-Orient, en conformité des obligations que nous avons assumées envers l'Organisation des Nations Unies aux termes de la Charte. Vous serez invités également à autoriser la prestation de secours aux victimes des événements tragiques survenus récemment en Hongrie.

Honorables membres du Sénat,

Membres de la Chambre des communes,

Puisse la divine Providence continuer à protéger notre nation et à guider le Parlement du Canada dans toutes ses délibérations.

Sur motion de M. St-Laurent (Québec-Est), il est ordonné,—Que le discours de Son Excellence le Gouverneur général soit pris en considération plus tard aujourd'hui.

M. St-Laurent (Québec-Est), membre du conseil privé de la reine, dépose devant la Chambre,—Exemplaire de l'arrêté en conseil C.P. 1956-1712, approuvé le 20 novembre 1956, ainsi qu'il suit:

Sur la recommandation du ministre de la Défense nationale, il plaît à Son Excellence le Gouverneur général de rendre par les présentes le décret suivant:

Autorisation est par les présentes donnée de maintenir en service actif des officiers et des hommes de la Marine royale canadienne, de l'Armée canadienne et du Corps d'aviation royal canadien, dont le nombre n'excédera pas 2,500 en aucun temps, en tant que partie ou support immédiat d'une force internationale d'urgence, organisée par les Nations Unies afin d'assurer et de surveiller la cessation des hostilités au Moyen-Orient.

Par consentement unanime, sur motion de M. St-Laurent (Québec-Est), il est résolu,—1. Que, nonobstant les dispositions de l'article 55 du Règlement, cette Chambre, dans sa prochaine séance, se formera en comité pour examiner les subsides à accorder à Sa Majesté, et aussi en comité pour examiner les voies et moyens d'obtenir les subsides à accorder à Sa Majesté.

2. Que M. Edward T. Applewhaite, député du district électoral de Skeena, soit nommé vice-président des comités pléniers de la Chambre.

M. Harris, membre du conseil privé de la reine, transmet un message de Son Excellence le Gouverneur général, lequel message est lu par M. l'Orateur ainsi qu'il suit:

VINCENT MASSEY

Le Gouverneur général transmet à la Chambre des communes le budget des nouvelles sommes supplémentaires requises pour le service du Canada pour l'année expirant le 31 mars 1957 et, conformément aux dispositions de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique de 1867, le Gouverneur général recommande ce budget à la Chambre des communes.

Hôtel du Gouvernement,
Ottawa, le 26 novembre 1956

Sur motion de M. Harris, lesdits message et nouveau budget supplémentaire des dépenses sont déferés au *comité des subsides*.

Par consentement unanime, sur motion de M. St-Laurent (Québec-Est), il est résolu,—Que, pour la durée de la présente session, la procédure de la Chambre soit modifiée de la manière suivante:

1. La Chambre s'assemblera chaque jour, excepté le dimanche, et les dispositions des articles 2 et 6 du Règlement seront suspendues à ce sujet.

2. Jusqu'à ce que les délibérations sur le projet de loi des subsides soient terminées, les heures de séance, chaque jour, seront de onze heures du matin à une heure de l'après-midi, de deux heures et demie de l'après-midi à six heures du soir et de huit heures à dix heures du soir; les ordres inscrits au nom du Gouvernement auront priorité sur toutes les autres affaires, sauf les affaires courantes ordinaires, les avis de motions demandant le dépôt de documents et les questions; les dispositions des articles 2, 6 et 15 du Règlement seront suspendues à ce sujet.

3. Les dispositions des articles 15, 41, 71 et 93 concernant la présentation, l'impression et la prise en considération des *avis de motions* et des bills proposés par les simples députés seront suspendues.

Conformément à l'ordre adopté aujourd'hui, il est fait appel de l'ordre portant la prise en considération du discours de Son Excellence le Gouverneur général aux deux Chambres du Parlement.

M. Legaré, appuyé par M. Weselak, propose,—Que l'adresse suivante soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général du Canada:

A Son Excellence le très honorable Vincent Massey, membre de l'ordre des Compagnons d'honneur, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE,

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, la Chambre des communes du Canada, assemblés en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

La question est mise en délibération;

M. Rowe, appuyé par M. Green, propose en amendement: Que l'on ajoute ce qui suit à l'adresse:

“La Chambre regrette que les conseillers de Son Excellence:

1. aient choisi de réprover gratuitement les mesures prises par le Royaume-Uni et la France, qui visaient à prévenir une guerre de grande envergure dans la région de Suez;
2. aient suivi avec soumission la ligne de conduite irrationnelle des États-Unis d'Amérique et aient ainsi favorisé une attitude fanfaronne et provocatrice de la part du dictateur égyptien;
3. aient placé le Canada dans l'humiliante situation d'accepter les diktats du président Nasser;
4. n'aient pas agi rapidement et de façon satisfaisante pour donner refuge aux patriotes de Hongrie et d'autres pays assujétis au joug cruel de la Russie.”

Il s'élève un débat et ledit débat est ajourné sur motion de M. Green.

États et rapports déposés auprès du greffier de la Chambre

Les documents suivants, remis au greffier de la Chambre, sont déposés sur le bureau, suivant l'article 40 du Règlement, savoir:

Par M. Pearson, membre du conseil privé de la reine,—Exemplaire des résolutions relatives à la situation au Moyen-Orient, adoptées par l'Assemblée générale des Nations Unies au cours de la période allant du 4 au 24 novembre 1956.

Par M. Pearson,—Exemplaire des résolutions relatives à la situation en Hongrie, adoptées par l'Assemblée générale des Nations Unies au cours de la période allant du 4 au 21 novembre 1956.

Par M. Pickersgill, membre du conseil privé de la reine,—Réponse à un ordre de la Chambre en date du 27 juin 1956 (**Avis de motion n° 84 de la session de 1956*), en vue de la production de la copie de toutes ordonnances

ou directives édictées depuis le 1^{er} janvier 1955 par le ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration, ou en son nom, concernant de quelque façon l'immigration ou la citoyenneté.

A dix heures du soir, M. l'Orateur prononce d'office la cessation des travaux de la Chambre jusqu'à demain, à onze heures du matin, conformément à l'ordre spécial adopté le lundi 26 novembre 1956.

N° 2

JOURNAUX

DE LA

CHAMBRE DES COMMUNES

DU CANADA

SÉANCE DU MARDI 27 NOVEMBRE 1956

Onze heures du matin

PRIÈRE

Par consentement unanime, sur motion de M. St-Laurent (Québec-Est), il est résolu,—Que, pour la durée de la présente session, la procédure de la Chambre soit modifiée de la manière suivante:

1. Seront suspendues la disposition de l'article 41 du Règlement, exigeant un avis de quarante-huit heures, et la disposition de l'article 42, exigeant le consentement unanime lorsqu'il s'agit d'une motion de nécessité urgente et immédiate.

2. L'article 65 du Règlement, concernant la nomination des comités permanents, sera suspendu.

3. Les dispositions des articles 75 et 78 du Règlement, exigeant que les bills soient soumis à une lecture séparée dans chaque séance, seront suspendues.

4. Seront suspendus les articles 81, 85 et 120 du Règlement, concernant la présentation de certains rapports ainsi que l'impression et la distribution d'une liste des documents statutaires.

Les ordres inscrits au nom du Gouvernement sont appelés et réservés.

La Chambre reprend le débat ajourné sur la proposition de motion de M. Legaré, appuyé par M. Weselak: Que l'adresse suivante soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général du Canada:

A Son Excellence le très honorable Vincent Massey, membre de l'ordre des Compagnons d'honneur, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE,

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, la Chambre des communes du Canada, assemblés en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Et sur la proposition de motion d'amendement de M. Rowe, appuyé par M. Green: Que l'on ajoute ce qui suit à l'adresse:

"La Chambre regrette que les conseillers de Son Excellence:

1. aient choisi de réprouver gratuitement les mesures prises par le Royaume-Uni et la France, qui visaient à prévenir une guerre de grande envergure dans la région de Suez;

2. aient suivi avec soumission la ligne de conduite irrationnelle des États-Unis d'Amérique et aient ainsi favorisé une attitude fanfaronne et provocatrice de la part du dictateur égyptien;

3. aient placé le Canada dans l'humiliante situation d'accepter les diktats du président Nasser;

4. n'aient pas agi rapidement et de façon satisfaisante pour donner refuge aux patriotes de Hongrie et d'autres pays assujétis au joug cruel de la Russie."

Le débat se poursuit et ledit débat est ajourné sur motion de M. Dufresne.

États et rapports déposés auprès du greffier de la Chambre

Les documents suivants, remis au greffier de la Chambre, sont déposés sur le bureau, suivant l'article 40 du Règlement, savoir:

Par M. St-Laurent (Québec-Est), membre du conseil privé de la reine,—Exemplaire du sommaire des arrêtés en conseil rendus au cours de la période allant du 1^{er} août au 31 octobre 1956.

Par M. Garson, membre du conseil privé de la reine,—Rapport de la Commission sur les pratiques restrictives du commerce en conformité de la Loi des enquêtes sur les coalitions, en date du 1^{er} novembre 1956, concernant la production, l'achat et la vente du tabac jaune en Ontario.

A dix heures du soir, M. l'Orateur prononce d'office la cessation des travaux de la Chambre jusqu'à demain, à onze heures du matin, conformément à l'ordre spécial adopté le lundi 26 novembre 1956.

N° 3

JOURNAUX
DE LA
CHAMBRE DES COMMUNES
DU CANADA

SÉANCE DU MERCREDI 28 NOVEMBRE 1956

Onze heures du matin

PRIÈRE

Les ordres inscrits au nom du Gouvernement sont appelés et réservés.

La Chambre reprend le débat ajourné sur la proposition de motion de M. Legaré, appuyé par M. Weselak: Que l'adresse suivante soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général du Canada:

A Son Excellence le très honorable Vincent Massey, membre de l'ordre des Compagnons d'honneur, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE,

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, la Chambre des communes du Canada, assemblés en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Et sur la proposition de motion d'amendement de M. Rowe, appuyé par M. Green: Que l'on ajoute ce qui suit à l'adresse:

“La Chambre regrette que les conseillers de Son Excellence:

1. aient choisi de réprover gratuitement les mesures prises par le Royaume-Uni et la France, qui visaient à prévenir une guerre de grande envergure dans la région de Suez;
2. aient suivi avec soumission la ligne de conduite irrationnelle des États-Unis d'Amérique et aient ainsi favorisé une attitude fanfaronne et provocatrice de la part du dictateur égyptien;

3. aient placé le Canada dans l'humiliante situation d'accepter les diktats du président Nasser;

4. n'aient pas agi rapidement et de façon satisfaisante pour donner refuge aux patriotes de Hongrie et d'autres pays assujétis au joug cruel de la Russie."

Le débat se poursuit;

Sur motion de M. St-Laurent (Québec-Est), appuyé par M. Howe (Port-Arthur), par respect pour la mémoire de monsieur Owen C. Trainor, député du district électoral de Winnipeg-Sud, la Chambre lève la séance, à 11h.58 du matin, pour s'assembler de nouveau à 8 heures du soir.

Huit heures du soir

Le débat reprend sur la proposition de motion de M. Legaré, tendant à voter une adresse à Son Excellence le Gouverneur général en réponse à son discours prononcé à l'ouverture de la session, et sur la proposition de motion d'amendement de M. Rowe.

Le débat se poursuit et ledit débat est ajourné sur motion de M. Harkness.

A dix heures du soir, M. l'Orateur prononce d'office la cessation des travaux de la Chambre jusqu'à demain, à onze heures du matin, conformément à l'ordre spécial adopté le lundi 26 novembre 1956.

N° 4

JOURNAUX

DE LA

CHAMBRE DES COMMUNES

DU CANADA

SÉANCE DU JEUDI 29 NOVEMBRE 1956

Onze heures du matin

PRIÈRE

M. St-Laurent (Québec-Est), appuyé par M. Howe (Port-Arthur), propose: Que la Chambre, lorsqu'elle s'ajournera après avoir assisté à la sanction royale du projet de loi des subsides, demeure ajournée au mardi 8 janvier 1957, à onze heures de la matinée. Toutefois, si M. l'Orateur, après consultation du gouvernement de Sa Majesté, est convaincu que, dans l'intérêt public, la Chambre devrait se réunir plus tôt dans l'intervalle, il peut faire connaître, par avis, qu'il a acquis cette conviction. La Chambre alors se réunira au temps fixé dans un tel avis et poursuivra ses travaux comme si elle avait été dûment ajournée jusqu'à cette date.

Après discussion, ladite motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

POUR:

Messieurs

Anderson,	Breton,	Carter,	Enfield,
Applewhaite,	Brisson,	Casselman,	Eudes,
Arsenault,	Brooks,	Cauchon,	Eyre,
Ashbourne,	Brown (Brantford),	Cavers,	Ferguson,
Balcom,	Brown	Charlton,	Follwell,
Batten,	(Essex-Ouest),	Clark,	Fontaine,
Bell,	Bruneau,	Cloutier,	Forgie,
Benidickson,	Buchanan,	Crestohl,	Fraser
Bennett,	Byrne,	Dechéne,	(Peterborough),
Blair,	Cameron	Deschatelets,	Fraser
Blanchette,	(High Park),	Deslières,	(Saint-Jean-Est),
Boisvert,	Campney,	Diefenbaker,	Fulton,
Boivin,	Cannon,	Dinsdale,	Gagnon,
Bonnier,	Cardiff,	Dupuis,	Gardiner,
Bourget,	Caron,		Garson,

Gauthier (Lac-Saint-Jean),	Kirk (Shelburne- Yarmouth-Clare),	Meunier, Michaud, Michener, Mitchell (Sudbury), Monette, Monteith, Montgomery, Murphy (Lambton-Ouest), Murphy (Westmorland), Nickle, Nowlan, Pallett, Pearkes, Pearson, Philpott, Pommer, Poulin, Power (Québec-Sud), Proudfoot, Prudham, Purdy, Ratelle, Reinke, Richard (Saint- Maurice- Lafèche), Richardson, Roberge, Robertson, Robichaud, Robinson (Bruce),	Robinson (Simcoe-Est), Rouleau, Rowe, St-Laurent (Québec-Est), Schneider, Shipley (M ^{re}), Simmons, Sinclair, Small, Smith (York-Nord), Stanton, Starr, Stick, Stuart (Charlotte), Thibault, Tucker, Tustin, Van Horne, Viau, Villeneuve, Weaver, Weir, Weselak, White (Hastings- Frontenac), White (Middlesex-Est), White (Waterloo-Sud), Winters—170.
Gauthier (Nickel Belt),	LaCroix, Laflamme, Lafontaine Langlois (Gaspé), Lapointe, Lavigne, Leduc (Gatineau), Leduc (Jacques- Cartier-Lasalle), Lefrançois, Lennard, Lesage, Lusby, Macdonnell, MacEachen, MacKenzie, MacLean, McBain, McCann, McCubbin, McDonald (Parry- Sound-Muskoka), McGregor, McIlraith, McIvor, McMillan, Maltais, Mang, Massé, Matheson, Ménard,		
Gauthier (Portneuf),			
Gingras,			
Gingues,			
Girard,			
Goode,			
Gour (Russell),			
Green,			
Gregg,			
Habel,			
Hamilton (Notre- Dame-de-Grâce),			
Hanna,			
Hardie,			
Harkness,			
Harris,			
Healy,			
Hees,			
Hellyer,			
Henderson,			
Henry,			
Hosking,			
Houck,			
Howe (Port-Arthur),			
Huffman,			
James,			
Jutras,			
Kickham,			
Kirk (Antigonish- Guysborough),			

CONTRE:

Messieurs

Argue,	Gillis,	Leboe,	Regier,
Barnett,	Hahn,	Low,	Shaw,
Blackmore,	Hansell,	McCullough	Smith (Battle- River-Camrose),
Bryce,	Holowach,	(Moose- Mountain),	Stewart (Winnipeg-Nord),
Bryson,	Johnson (Kindersley),	McLeod,	Thomas,
Campbell,	Jones,	Nicholson,	Winch,
Castleden,	Knight,	Patterson,	Wylie,
Coldwell,	Knowles,	Quelch,	Yuill—32.
Ellis,			

Les ordres inscrits au nom du Gouvernement sont appelés et réservés.

La Chambre reprend le débat ajourné sur la proposition de motion de M. Legaré, appuyé par M. Weselak: Que l'adresse suivante soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général du Canada:

A Son Excellence le très honorable Vincent Massey, membre de l'ordre des Compagnons d'honneur, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE,

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, la Chambre des communes du Canada, assemblés en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Et sur la proposition de motion d'amendement de M. Rowe, appuyé par M. Green: Que l'on ajoute ce qui suit à l'adresse:

“La Chambre regrette que les conseillers de Son Excellence:

1. aient choisi de réprouver gratuitement les mesures prises par le Royaume-Uni et la France, qui visaient à prévenir une guerre de grande envergure dans la région de Suez;
2. aient suivi avec soumission la ligne de conduite irrationnelle des États-Unis d'Amérique et aient ainsi favorisé une attitude fanfaronne et provocatrice de la part du dictateur égyptien;
3. aient placé le Canada dans l'humiliante situation d'accepter les diktats du président Nasser;
4. n'aient pas agi rapidement et de façon satisfaisante pour donner refuge aux patriotes de Hongrie et d'autres pays assujétis au joug cruel de la Russie.”

Après plus ample discussion, ladite proposition d'amendement, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

POUR:

Messieurs

Bell,	Fulton,	McBain,	Robinson (Bruce),
Blair,	Green,	McGregor,	Rowe,
Brooks,	Hamilton (Notre-	Michener,	Small,
Cardiff,	Dame-de-Grâce),	Monteith,	Stanton,
Casselman,	Harkness,	Montgomery,	Starr,
Charlton,	Hees,	Murphy	Tustin,
Dinsdale,	Howe	(Lambton-Ouest),	White (Hastings-
Fairclough (M ^{me}),	(Wellington-	Nesbitt,	Frontenac),
Ferguson,	Huron),	Nowlan,	White
Fraser	Macdonnell,	Pallett,	(Middlesex-
(Peterborough),	MacLean,	Parkes,	Est)—36.

CONTRE:

Messieurs

Anderson,	Bourque,	Caron,	Eyre,
Applewhaite,	Breton,	Carter,	Follwell,
Argue,	Brisson,	Cauchon,	Fontaine,
Arsenault,	Brown (Brantford),	Cavers,	Forgie,
Ashbourne,	Brown	Clark,	Fraser
Balcom,	(Essex-Ouest),	Cloutier,	(Saint-Jean-Est),
Barnett,	Bruneau,	Coldwell,	Gagnon,
Batten,	Bryce,	Crestohl,	Gardiner,
Bennett,	Bryson,	Dechêne,	Garland,
Blackmore,	Buchanan,	Decore,	Garson,
Blanchette,	Byrne,	Deschatelets,	Gauthier
Boisvert,	Cameron	Deslières,	(Lac-Saint-Jean),
Boivin,	(High Park),	Dupuis,	Gauthier
Bonnier,	Campbell,	Ellis,	(Nickel Belt),
Boucher,	Campney,	Enfield,	Gauthier
Bourget,	Cannon,	Eudes,	(Portneuf),

Gillis,	Knight,	Massé,	Rouleau,
Gingras,	Knowles,	Matheson,	St-Laurent
Gingues,	LaCroix,	Ménard,	(Québec-Est),
Girard,	Laflamme,	Meunier,	Schneider,
Goode,	Lafontaine,	Michaud,	Shaw,
Gour (Russell),	Langlois (Berthier-	Mitchell (Sudbury),	Shipleigh (M ^{me}),
Gregg,	Maskinongé-	Monette,	Simmons,
Hahn,	Delanaudière),	Murphy	Sinclair,
Hanna,	Langlois (Gaspé),	(Westmorland),	Smith (Battle-
Hansell,	Lapointe,	Nicholson,	River-Camrose),
Harris,	Lavoie,	Nixon,	Smith
Harrison,	Leboe,	Patterson,	(York-Nord),
Hellyer,	Leduc (Gatineau),	Pearson,	Stewart
Henderson,	Leduc (Jacques-	Philpott,	(Winnipeg-Nord),
Henry,	Cartier-Lasalle),	Pickersgill,	Stick,
Holowach,	Lefrançois,	Pommer,	Stuart (Charlotte),
Hosking,	Lesage,	Poulin,	Thatcher,
Houck,	Low,	Proudfoot,	Thomas,
Howe	Lusby,	Prudham,	Tucker,
(Port-Arthur),	MacEachen,	Purdy,	Valois,
Huffman,	MacKenzie,	Quelch,	Viau,
Hunter,	MacNaught,	Ratelle,	Villeneuve,
James,	McCann,	Regier,	Vincent,
Johnson	McCubbin,	Reinke,	Weaver,
(Kindersley),	McCullough	Richard (Saint-	Weir,
Jones,	(Moose-	Maurice-	Weselak,
Jutras,	Mountain),	Lafleche),	White
Kickham,	McIlraith,	Richardson,	(Waterloo-Sud),
Kirk	McIvor,	Roberge,	Winch,
(Antigonish-	McLeod,	Robertson,	Winters,
Guysborough),	McMillan,	Robichaud,	Wylie,
Kirk	Maltais,	Robinson	Yuill,
(Shelburne-	Mang,	(Simcoe-Est),	Zaplitny—171.
Yarmouth-Clare),			

La motion principale, mise aux voix, est agréée.

Sur motion de M. St-Laurent (Québec-Est), il est ordonné que ladite Adresse soit grossoyée et qu'elle soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général par les membres de cette Chambre qui font partie de l'honorable Conseil privé.

La Chambre se forme en comité des subsides.

(En comité)

Les résolutions suivantes sont adoptées:

NOUVEAU BUDGET SUPPLÉMENTAIRE (1), 1956-1957

AFFAIRES EXTÉRIEURES

B—GÉNÉRALITÉS

SERVICES PROVISOIRES

738 En vue de fournir, sous réserve de l'approbation du conseil du Trésor, une aide aux victimes des récents événements tragiques de Hongrie \$1,000,000 00

DÉFENSE NATIONALE

SERVICES DE DÉFENSE

739 En vue de pourvoir expressément à ce que le crédit 235 de la *Loi des subsides n° 6, 1956*, soit utilisé pour faire face aux frais occasionnés par la participation des forces canadiennes à la Force d'urgence des Nations Unies, et d'autoriser le paiement, sur ce crédit, sous réserve de l'approbation du conseil du Trésor, de contributions aux Nations Unies pour couvrir des dépenses par elle subies à l'égard de ses opérations aux fins d'assurer et de surveiller la cessation des hostilités au Moyen-Orient

1 00

Rapport à faire des résolutions.

Rapport est fait desdites résolutions, qui sont agréées, et le comité des subsides obtient la permission de siéger de nouveau à la prochaine séance de la Chambre.

La Chambre se forme en comité des voies et moyens.

(En comité)

La résolution suivante est adoptée:

Résolu.—Que, pour pourvoir au paiement des subsides qui ont été accordés à Sa Majesté à l'égard de certaines dépenses du service public pour l'année financière expirant le 31 mars 1957, la somme de \$1,000,001.00 soit attribuée sur le Fonds du revenu consolidé du Canada.

Rapport à faire de la résolution.

Rapport est fait de ladite résolution, qui est agréée, et le comité des voies et moyens obtient la permission de siéger de nouveau à la prochaine séance de la Chambre.

M. Harris obtient la permission de présenter le Bill n° 2, Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le service public de l'année financière expirant le 31 mars 1957, qui est lu une première fois.

Ledit bill est lu une deuxième fois, étudié en comité plénier, rapporté sans amendement, lu une troisième fois et adopté.

M. l'Orateur communique à la Chambre la lettre que voici:

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL
OTTAWA

Le 29 novembre 1956

Monsieur,

J'ai l'honneur de vous informer que l'honorable Patrick Kerwin, juge en chef du Canada, agissant en qualité de député de Son Excellence le Gouverneur

général, se rendra à la salle des séances du Sénat aujourd'hui, le 29 novembre, à huit heures et demie du soir, afin de donner la sanction royale à un certain bill.

Veillez agréer, M. l'Orateur, l'assurance de ma haute considération.

Le secrétaire du Gouverneur général
(à l'Administration),
J. F. DELAUTE

A l'honorable
Orateur de la Chambre des communes,
Ottawa.

M. l'Orateur déclare que la séance est suspendue à loisir.

La Chambre reprend sa séance.

Un message est reçu du Sénat pour informer cette Chambre que Leurs Honneurs ont adopté le bill suivant:

Bill n° 2, Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le service public de l'année financière expirant le 31 mars 1957.

Un message est reçu de l'honorable Patrick Kerwin, juge en chef du Canada, agissant comme député de Son Excellence le Gouverneur général, qui exprime le désir que la Chambre se rende immédiatement à la salle des séances du Sénat.

M. l'Orateur, accompagné de la Chambre, se rend en conséquence dans la salle des séances du Sénat.

Au retour,

M. l'Orateur fait connaître qu'il s'est adressé à l'honorable député de Son Excellence le Gouverneur général dans les termes suivants:

"QU'IL PLAISE À VOTRE HONNEUR,

"Les Communes du Canada ont voté les subsides nécessaires pour permettre au Gouvernement de faire face à certaines dépenses du service public.

"Au nom des Communes, je présente à Votre Honneur le bill suivant:

"Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le service public de l'année financière expirant le 31 mars 1957,

"Que je prie humblement Votre Honneur de sanctionner."

Sur ce, le greffier du Sénat, d'ordre du député de Son Excellence le Gouverneur général, s'est ainsi exprimé:

"Au nom de Sa Majesté, l'honorable député du Gouverneur général remercie ses loyaux sujets, accepte leur bienveillance et sanctionne ce bill."

Sur motion de M. McCann, la Chambre s'ajourne à 9h.16 minutes du soir jusqu'au mardi 8 janvier 1957, à onze heures du matin, conformément aux dispositions de l'ordre spécial adopté le jeudi 29 novembre 1956.

N° 5

JOURNAUX
DE LA
CHAMBRE DES COMMUNES
DU CANADA

SÉANCE DU MARDI 8 JANVIER 1957

Onze heures du matin

PRIÈRE

M. l'Orateur communique à la Chambre la lettre suivante:

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL
OTTAWA

Le 7 janvier 1957

Membres de la Chambre des communes,

J'ai reçu avec grand plaisir l'Adresse que vous avez votée en réponse au discours que j'ai prononcé lors de l'ouverture du Parlement et je vous en remercie sincèrement.

VINCENT MASSEY

M. l'Orateur communique à la Chambre la lettre que voici:

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL
OTTAWA

Le 8 janvier 1957

Monsieur,

J'ai l'honneur de vous informer que l'honorable Patrick Kerwin, agissant en qualité de député de Son Excellence le Gouverneur général, se rendra à la

salle des séances du Sénat, aujourd'hui, le 8 janvier 1957, à onze heures du matin, afin de proroger la session spéciale de la vingt-deuxième législature.
Veuillez agréer, M. l'Orateur, l'assurance de ma haute considération.

*Le secrétaire du Gouverneur général
(à l'Administration),
J. F. DELAUTE*

L'honorable
Orateur de la Chambre des communes,
Ottawa.

M. l'Orateur fait connaître à la Chambre qu'il a reçu une communication l'informant qu'une vacance s'est produite dans la députation, savoir:

L'honorable George A. Drew, député du district électoral de Carleton, démissionnaire,

Et qu'il a adressé son mandat au Directeur général des élections lui enjoignant d'émettre un nouveau bref d'élection pour ledit district électoral.

DISTRICT ÉLECTORAL DE CARLETON

DOMINION DU CANADA }
Savoir } Chambre des communes

A l'honorable Orateur de la Chambre des communes,

Je, George Drew, député à la Chambre des communes du Canada pour le district électoral de Carleton, donne par les présentes ma démission de député dudit district électoral à ladite Chambre des communes.

Donné sous mon seing et sceau, à Ottawa, ce huitième jour de janvier 1957.

GEORGE DREW (L.S.)

Témoin: W. Earl Rowe
Témoin: A. C. Casselman

Un message est reçu de l'honorable Patrick Kerwin, juge en chef du Canada, agissant comme député de Son Excellence le Gouverneur général, qui exprime le désir que la Chambre se rende immédiatement à la salle des séances du Sénat.

En conséquence, M. l'Orateur, accompagné de la Chambre, se rend dans la salle du Sénat, alors qu'il plaît à l'honorable député de Son Excellence le Gouverneur général de clore la session spéciale (quatrième) du vingt-deuxième Parlement du Canada par le discours suivant:

Honorables membres du Sénat,

Membres de la Chambre des communes,

La situation internationale a, heureusement, pris une tournure telle, qu'il n'a pas été nécessaire de reprendre la session que je clos en ce moment.

Membres de la Chambre des communes,

Je vous remercie d'avoir pourvu aux fins de la participation du Canada à la Force d'urgence des Nations Unies, en exécution des obligations assumées par notre pays envers l'Organisation des Nations Unies sous le régime de la Charte, ainsi qu'à l'assistance aux victimes des récents événements tragiques de Hongrie.

Honorables membres du Sénat,

Membres de la Chambre des communes,

Puisse la Divine Providence continuer à bénir et à protéger notre nation.

Après quoi, Son Honneur le Président du Sénat s'est exprimé en ces termes:

Honorables membres du Sénat,

Membres de la Chambre des communes,

C'est le désir et le plaisir de l'honorable député de Son Excellence le Gouverneur général que ce Parlement soit prorogé jusqu'à plus tard aujourd'hui, pour être tenu en ce lieu; et ce Parlement est en conséquence prorogé.

INDEX
DU
CENT-UNIÈME VOLUME
DES
JOURNAUX DE LA CHAMBRE DES COMMUNES

(Quatrième session (spéciale) du vingt-deuxième Parlement)

(26 novembre 1956—8 janvier 1957)

5 Elisabeth II

A

Adresse en réponse au discours du trône:

Motion de M. Legaré tendant à présenter une adresse à Son Excellence le Gouverneur général en réponse à son discours prononcé à l'ouverture de la session, 4.

Proposition d'amendement de M. Rowe, 4.—Débat, 4, 7, 9, 12.

La proposition d'amendement, mise aux voix, est rejetée par le vote de 36 contre 171, 13.

Adoption de la motion principale, 14.

Motion de M. St-Laurent (Québec-Est) tendant à faire grossoyer l'Adresse et à la présenter à Son Excellence le Gouverneur général, 14.

Lettre de remerciements pour l'Adresse, 19.

Applewhaite (M. Edward T.):

Motion de M. St-Laurent (Québec-Est) tendant à la nomination de M. Edward T. Applewhaite comme vice-président des comités pléniers de la Chambre, 3.

Arrêtés en conseil:

Autorisation de maintenir en service actif des officiers et des hommes de la Marine royale canadienne, de l'Armée canadienne et du Corps d'aviation royal canadien, en tant que partie ou support immédiat d'une force internationale d'urgence, 3.—Doc. parl. n° 174.

Sommaire des arrêtés en conseil adoptés pendant la période allant du 1^{er} août au 31 octobre 1956, 8.—Doc. parl. n° 123.

B

Budget des dépenses:

Le Gouverneur général transmet à la Chambre des communes le budget des nouvelles sommes supplémentaires requises pour le service du Canada pour l'année expirant le 31 mars 1957, 3.—Doc. parl. n° 47 (*imprimé*).

Motion de M. Harris tendant à renvoyer au comité des subsides lesdits message et nouveau budget supplémentaire des dépenses, 3.

C

Carleton (District électoral de):

Voir Drew.

Comités pléniers:

Voir Applewhaite.

Commission sur les pratiques restrictives du commerce:

Rapport de la Commission sur les pratiques restrictives du commerce concernant la production, l'achat et la vente du tabac jaune en Ontario, 8.
—Doc. parl. n° 73 (*imprimé*).

D**Discours du trône:**

Texte du discours du trône, 2.

Motion de M. St-Laurent (Québec-Est) tendant à la prise en considération du discours du trône plus tard aujourd'hui, 2.

Drew (L'hon. George A.):

Avis de la démission de l'honorable George A. Drew, député du district électoral de Carleton, 2.

F**Force internationale d'urgence:**

Voir Arrêtés en conseil.

G**Gouverneur général, Son Excellence le:**

Lettre relative à l'ouverture de la 4e session du 22e Parlement par Son Excellence le Gouverneur général, 1.

Message de Son Excellence le Gouverneur général invitant la Chambre à se rendre dans la salle des séances du Sénat, 2.

Message transmettant le budget des nouvelles sommes supplémentaires, 3.
—Doc. parl. n° 47 (*imprimé*).

Message de l'honorable Patrick Kerwin invitant la Chambre à se rendre dans la salle des séances du Sénat, 16.

Lettre de remerciement pour l'Adresse en réponse au discours du trône, 19.

Lettre relative à la sanction royale, 15.

Lettre relative à la prorogation de la session, 19.

H**Hongrie:**

Voir Résolutions relatives à la situation en Hongrie.

I**Immigration ou Citoyenneté:**

Copie de toutes ordonnances ou directives concernant de quelque façon l'immigration ou la citoyenneté: ordre de la Chambre en date du 27 juin 1956 (*Avis de motion n° 84 de la session 1956*); dépôt de la réponse, 4.—Doc. parl. n° 11a.

K**Kerwin (L'hon. Patrick):**

Message de l'honorable Patrick Kerwin invitant la Chambre à se rendre à la salle des séances du Sénat, 20.

M**Moyen-Orient:**

Voir Résolutions relatives à la situation en Moyen-Orient.

O

Orateur, M. L':

Communication d'une lettre relative à l'ouverture de la 4e session du 22e Parlement, 1.

M. l'Orateur fait rapport du discours du trône, 2.

Lettre relative à la sanction royale, 15.

Communication d'une lettre de remerciements de Son Excellence le Gouverneur général pour l'Adresse en réponse au discours du trône, 19.

Communication d'une lettre relative à la prorogation de la session, 19.

M. l'Orateur informe la Chambre qu'il a reçu une communication relative à une vacance produite dans la députation, 20.

Ordres du jour inscrits au nom du gouvernement:

Ordres du jour inscrits au nom du gouvernement appelés et réservés, 7, 9, 12.

P

Procédure de la Chambre:

Motion de M. St-Laurent (Québec-Est) invitant la Chambre à se former en comité pour examiner les subsides et les voies et moyens d'obtenir des subsides à accorder à Sa Majesté, 3.

Motion de M. St-Laurent (Québec-Est) relativement aux modifications apportées à la procédure de la Chambre pour la durée de la présente session, 3.

Motion de M. St-Laurent (Québec-Est) tendant à la suspension des dispositions de certains articles du Règlement, 7.

Motion de M. St-Laurent (Québec-Est) invitant la Chambre à lever séance par respect pour la mémoire de M. Owen C. Trainor, 10.

Motion de M. St-Laurent (Québec-Est) tendant à l'ajournement de la Chambre au 8 janvier 1957 adoptée au vote de 170 contre 32, 11.

R

Résolutions relatives à la situation au Moyen-Orient:

Exemplaire des résolutions relatives à la situation au Moyen-Orient, adoptées par l'Assemblée générale des Nations Unies, 4.—Doc. parl. n° 29a.

Résolutions relatives à la situation en Hongrie:

Exemplaire des résolutions relatives à la situation en Hongrie, adoptées par l'Assemblée générale des Nations Unies, 4.—Doc. parl. n° 29.

S

Sanction royale:

Le 29 novembre 1956, 16.

Serments d'office:

Loi concernant la prestation des serments d'office.—Bill n° 1; présentation —M. St-Laurent (Québec-Est), et 1re lecture, 2.

Service actif:

Voir Arrêtés en conseil.

Subsides, Comité des:

Motion de M. St-Laurent (Québec-Est) tendant à la formation de la Chambre en comité des subsides et des voies et moyens, 3.

La Chambre se forme en comité des subsides, 14.

Le comité des subsides adopte certaines résolutions (nouveau budget supplémentaire), 14.

Adoption par la Chambre, de résolutions adoptées par le comité des subsides, 15.

Subsides, Loi des:

Loi des subsides n° 7, 1956.—Résolution du comité des subsides, 14; résolution du comité des voies et moyens, 15.—Bill n° 2, Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le service public de l'année financière expirant le 31 mars 1957: présentation—M. Harris, et adoption du bill à toutes ses étapes, 15; adoption au Sénat, 16; sanction royale (le 29 novembre 1956), 16. 5 Elisabeth II, chapitre 1, Statuts du Canada, 1956-1957.

T**Trainor (M. Owen C):**

Voir Procédure de la Chambre.

V**Voies et moyens, Comité des:**

Motion de M. St-Laurent (Québec-Est) tendant à la formation de la Chambre en comité des subsides et des voies et moyens, 3.

La Chambre se forme en comité des voies et moyens, 15.

Le comité des voies et moyens adopte certaines résolutions, 15.

Adoption, par la Chambre, de résolutions adoptées par le comité des voies et moyens, 15.

MEMBRES DU MINISTÈRE

Premier ministre et président du Conseil privé de la Reine pour le Canada	le très hon. LOUIS-STEPHEN ST-LAURENT
Ministre du Commerce et ministre de la production de défense.....	le très hon. CLARENCE DECATUR HOWE
Ministre de l'Agriculture	le très hon. JAMES GARFIELD GARDINER
Ministre de la Santé nationale et du Bien-être social	l'hon. PAUL JOSEPH JAMES MARTIN
Ministre du Revenu national.....	l'hon. JAMES J. MCCANN
Ministre du Travail.....	l'hon. MILTON FOWLER GREGG
Secrétaire d'État aux Affaires extérieures	l'hon. LESTER BOWLES PEARSON
Ministre de la Justice et procureur général	l'hon. STUART SINCLAIR GARSON
Ministre des Travaux publics.....	l'hon. ROBERT HENRY WINTERS
Ministre des Affaires des anciens combattants et ministres des Postes	l'hon. HUGUES LAPOINTE
Ministre des Finances et receveur général	l'hon. WALTER EDWARD HARRIS
Ministre des Mines et des Relevés techniques	l'hon. GEORGE PRUDHAM
Ministre des Pêcheries	l'hon. JAMES SINCLAIR
Ministre de la Défense nationale.....	l'hon. RALPH OSBORNE CAMPNEY
Solliciteur général du Canada et leader du Gouvernement au Sénat.....	l'hon. WILLIAM ROSS MACDONALD
Ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration	l'hon. JOHN WHITNEY PICKERSGILL
Ministre du Nord canadien et des Ressources nationales.....	l'hon. JEAN LESAGE
Ministre des Transports.....	l'hon. GEORGE CARLYLE MARLER
Secrétaire d'État du Canada.....	l'hon. ROCH PINARD

ADJOINTS PARLEMENTAIRES

	Messieurs les députés:
Agriculture	ROBERT McCUBBIN
Pêcheries	J. WATSON MACNAUGHT
Travail	J.-A. BLANCHETTE
Finances	WM. M. BENIDICKSON
Transports	J.-G.-L. LANGLOIS
Production de défense.....	J. H. DICKEY
Premier ministre	WM. G. WEIR
Affaires des anciens combattants.....	C. E. BENNETT
Santé nationale et Bien-être social	F. G. ROBERTSON
Travaux publics	MAURICE BOURGET
Postes	T. A. M. KIRK
Secrétaire d'État aux Affaires extérieures.....	LUCIEN CARDIN
Défense nationale	PAUL HELLYER

CHAMBRE DES COMMUNES

L'Orateur l'hon. L.-RENÉ BEAUDOIN
L'Orateur suppléant et président des comités
pléniers de la Chambre M. WILLIAM ALFRED ROBINSON
Le vice-président des comités pléniers de la
Chambre M. EDWARD T. APPLEWHAITE

Le greffier de la Chambre M. LÉON-J. RAYMOND, O.B.E.

Le sergent d'armes le lieutenant-colonel
W. J. FRANKLIN, M.C., V.D.

LISTE ALPHABÉTIQUE

DES

MEMBRES DE LA CHAMBRE DES COMMUNES

Quatrième session (spéciale) du vingt-deuxième Parlement

- | | |
|---|--|
| <p>AITKEN, M^{lle} MARGARET—York-Humber.
 ANDERSON, RAYMOND ELMER—Norfolk.
 APPLEWHAITE, EDWARD T.—Skeena.
 ARGUE, HAZEN ROBERT—Assiniboia.
 ARSENAULT, BONA—Bonaventure.
 ASHBOURNE, THOMAS GORDON WM.—
 Grand-Falls-White-Bay-Labrador.</p> <p>BALCER, LÉON—Trois-Rivières.
 BALCOM, SAMUEL ROSBOROUGH—Halifax.
 BARNETT, THOMAS SPEAKMAN—Comox-
 Alberni.
 BATTEN, HERMAN M.—Humber-St. George's.
 BEAUDOIN, l'hon. L.-RENÉ—Vaudreuil-
 Soulanges.
 BEAUDRY, ROLAND—Saint-Jacques.
 BELL, THOMAS MILLER—Saint-Jean-Albert.
 BENIDICKSON, WM. MOORE—Kenora-Rainy-
 River.
 BENNETT, COLIN EMERSON—Grey-Nord.
 BERTRAND, LIONEL—Terrebonne.
 BLACKMORE, JOHN HORNE—Lethbridge.
 BLAIR, WILLIAM GOURLAY—Lanark.
 BLANCHETTE, JOSEPH-ADÉODAT—Compton-
 Frontenac.
 BOISVERT, MAURICE—Nicolet—Yamaska.
 BOIVIN, MARCEL—Shefford.
 BONNIER, JOSEPH-ARSÈNE—Saint-Henri.
 BOUCHER, JEAN—Châteauguay—Huntingdon-
 Laprairie.
 BOURGET, MAURICE—Lévis.
 BOURQUE, ROMUALD—Outremont—Saint-Jean.
 BRETON, MAURICE—Joliette—L'Assomption-
 Montcalm.
 BRISSON, LOMER—Saguenay.
 BROOKS, ALFRED JOHNSON—Royal.
 BROWN, DONALD FERGUSON—Essex-Ouest.
 BROWN, JAMES E.—Brantford.
 BRUNEAU, RAYMOND—Glengarry—Prescott.
 BRYCE, WILLIAM SCOTTIE—Selkirk.
 BRYSON, HUGH ALEXANDER—Humboldt-
 Melfort.</p> | <p>BUCHANAN, WILLIAM MURDOCK—Cap-Breton-
 Nord et Victoria.
 BYRNE, JAMES A.—Kootenay-Est.</p> <p>CAMERON, ALAN JOHN PATRICK—High Park.
 CAMERON, COLIN—Nanaïmo.
 CAMPBELL, ALEXANDER MAXWELL—The
 Battlefords.
 CAMPNEY, l'hon. RALPH OSBORNE—Vancouver-
 Centre.
 CANNON, CHARLES-ARTHUR-DUMOULIN—
 Îles-de-la-Madeleine.
 CARDIFF, LEWIS ELSTON—Huron.
 CARDIN, L.-J.-LUCIEN—Richelieu—Verchères.
 CARON, ALEXIS—Hull.
 CARRICK, DONALD D.—Trinity.
 CARTER, CHESLEY WILLIAM—Burin-Burgeo.
 CASSELMAN, ARZA CLAIR—Grenville-Dundas.
 CASTLEDEN, GEORGE HUGH—Yorkton.
 CAUCHON, ROBERT—Beauharnois—Salaberry.
 CAVERS, HARRY PETER—Lincoln.
 CHARLTON, JOHN ALPHEUS—Brant-
 Haldimand.
 CHURCHILL, GORDON—Winnipeg-Sud-Centre.
 CLARK, STUART MURRAY—Essex-Sud.
 CLOUTIER, ARMAND—Drummond-
 Arthabaska.
 COLDWELL, M. J.—Rosetown-Biggar.
 CRESTOHL, LEON DAVID—Cartier.</p> <p>DECHÈNE, JOSEPH-MIVILLE—Athabaska.
 DECORE, JOHN—Vegreville.
 DEMERS, LÉOPOLD—Laval.
 DENIS, AZELLUS—Saint-Denis.
 DESCHATELETS, J.-P.—Maisonneuve-
 Rosemont.
 DESLIÈRES, JOSEPH-LÉON—Brome-
 Missisquoi.
 DICKEY, JOHN H.—Halifax.
 DIEFENBAKER, JOHN GEORGE—Prince-Albert.
 DINSDALE, WALTER GILBERT—Brandon-
 Souris.
 DREW,¹ l'hon. GEORGE A.—Carleton.</p> |
|---|--|

¹ A démissionné le 8 janvier 1957.

DUFRESNE, J.-WILFRID—Québec-Ouest.
 DUMAS, ARMAND—Villeneuve.
 DUPUIS, HECTOR—Sainte-Marie.

ELLIS, ALFRED CLAUDE—Regina-City.
 ENFIELD, FRANK A.—York-Scarborough.
 EUDES, RAYMOND—Hochelaga.
 EYRE, KARL ARLISS—Timmins.

FAIRCLOUGH, M^{me} ELLEN LOUKS—Hamilton-Ouest.

FAIREY, FRANCIS THROWER—Victoria (C.-B.)
 FERGUSON, JULIAN HARCOURT—Simcoe-Nord.
 FLEMING, DONALD METHUEN—Eglinton.
 FOLLWELL, FRANK S.—Hastings-Sud.
 FONTAINE, JOSEPH—Saint-Hyacinthe-Bagot.
 FORGIE, JAMES MOFFAT—Renfrew-Nord.
 FRASER, ALLAN MACPHERSON—Saint-Jean-Est.

FRASER, GORDON KNAPMAN—Peterborough.
 FULTON, EDMUND DAVIE—Kamloops.

GAGNON, PAUL-EDMOND—Chicoutimi.
 GARDINER, le très hon. JAMES G.—Melville.
 GARLAND, JOHN RICHARD—Nipissing.
 GARSON, l'hon. STUART S.—Marquette.
 GAUTHIER, ANDRÉ—Lac-Saint-Jean.
 GAUTHIER, J.-LÉODA—Nickel Belt.
 GAUTHIER, PIERRE—Portneuf.
 GILLIS, CLARENCE—Cap-Breton-Sud.
 GINGRAS, ERNEST-O.—Richmond-Wolfe.
 GINGUES, MAURICE—Sherbrooke.
 GIRARD, FERNAND—Lapointe.
 GOODE, TOM—Burnaby-Richmond.
 GOUR, JOSEPH-OMER—Russell.
 GOULD, DAVID—Chapleau.
 GREEN, HOWARD CHARLES—Vancouver-Quadra.
 GREGG, l'hon. MILTON F.—York-Sunbury.

HABEL, JOSEPH-A.—Cochrane.

HAHN, FREDERICK GEORGE J.—New-Westminster.

HAMILTON, JOHN BORDEN—York-Ouest.
 HAMILTON, WM. McLEAN—Notre-Dame-de-Grâce.

HANNA, RICHARD FRANCIS LIONEL—Edmonton-Strathcona.

HANSELL, ERNEST GEORGE—Macleod.
 HARDIE, MERVYN ARTHUR—Mackenzie-River.
 HARKNESS, DOUGLAS SCOTT—Calgary-Nord.
 HARRIS, l'hon. WALTER EDWARD—Grey-Bruce.

HARRISON, JOHN HORNBY—Meadow-Lake.

HEALY, THOMAS PATRICK—Sainte-Anne.
 HEES, GEORGE HARRIS—Broadview.

HELLYER, PAUL THEODORE—Davenport.

HENDERSON, WILLIAM JAMES—Kingston.

HENRY, CHARLES—Rosedale.

HERRIDGE, HERBERT WILFRED—Kootenay-Ouest.

HODGSON, CLAYTON WESLEY—Victoria (Ont.)

HOLLINGWORTH, ALLAN H.—York-Centre.

HOLLOWACH, AMBROSE—Edmonton-Est.

HOSKING, HENRY ALFRED—Wellington-Sud.

HOUCK, WILLIAM LIMBURG—Niagara-Falls.

HOWE, le très hon. C.D.—Port-Arthur.

HOWE, WILLIAM MARVIN—Wellington-Huron.

HUFFMAN, EDWARD BLAKE—Kent (Ont.).

HUNTER, JOHN WILLIAM GORDON—Parkdale.

JAMES, JOHN MASON—Durham.

JOHNSON, WILLIS MERWYN—Kindersley.

JOHNSTON, CHARLES EDWARD—Bow-River.

JONES, OWEN L.—Okanagan-Boundary.

JUTRAS, RENÉ-NORBERT—Provencher.

KICKHAM, THOMAS JOSEPH—Kings.

KIRK, JAMES RALPH—Antigonish-Guysborough.

KIRK, THOMAS ANDREW MURRAY—Shelburne-Yarmouth-Clare.

KNIGHT, ROBERT ROSS—Saskatoon.

KNOWLES, STANLEY HOWARD—Winnipeg-Nord-Centre.

LACROIX, WILFRID—Québec-Montmorency.

LAFLAMME, OVIDE—Bellechasse.

LAFONTAINE, JOSEPH—Mégantic.

LANGLOIS, JOSEPH—Berthier-Maskinongé-Delanaudière.

LANGLOIS, J.-G.-LÉOPOLD—Gaspé.

LAPOINTE, l'hon. HUGUES—Lotbinière.

LAVIGNE, ALBERT (PETER)—Stormont.

LEBOE, BERT RAYMOND—Cariboo.

LEDUC, EDGAR—Jacques-Cartier-Lasalle.

LEDUC, RODOLPHE—Gatineau.

LEDUC, YVES—Verdun.

LEFRANÇOIS, J.-EUGÈNE—Laurier.

LEGARÉ, GÉRARD—Rimouski.

LENNARD, FRANK EXTON—Wentworth.

LESAGE, l'hon. JEAN—Montmagny-L'Islet.

LOW, SOLON EARL—Peace-River.

LUSBY, AZEL RANDOLPH—Cumberland.

MACDONNELL, JAMES MACKERRAS—Greenwood.

- MACEachen, ALLAN JOSEPH—Inverness—
 Richmond.
 MACInnis, ANGUS—Vancouver—Kingsway.
 MACKenzie, HUGH ALEXANDER—Lambton—
 Kent.
 MACLEAN, J. ANGUS—Queens.
 MACNAUGHT, JOHN WATSON—Prince.
 MACNAUGHTON, ALAN AYLESWORTH—
 Mont-Royal.
 MALTAIS, AUGUSTE—Charlevoix.
 MANG, HENRY PHILIP—Qu'Appelle.
 MARLER, l'hon. GEORGE CARLYLE—
 Saint-Antoine—Westmount.
 MARTIN, l'hon. PAUL—Essex-Est.
 MASSÉ, ARTHUR—Kamouraska.
 MATHESON, NEIL ALEXANDER—Queens.
 MCBAIN, JAMES ALEXANDER—Elgin.
 MCCANN, l'hon. JAMES JOSEPH—Renfrew-Sud.
 MCCUBBIN, ROBERT—Middlesex-Ouest.
 MCCULLOCH, HENRY BYRON—Pictou.
 MCCULLOUGH, EDWARD GEORGE—Moose—
 Mountain.
 McDONALD, WILFRED KENNEDY—Parry—
 Sound—Muskoka.
 MCGREGOR, ROBERT HENRY—York-Est.
 MCILRAITH, GEORGE JAMES—Ottawa-Ouest.
 MCIVOR, DAN—Fort-William.
 MCLEOD, GEORGE WILLIAM—Okanagan—
 Revelstoke.
 McMILLAN, WILLIAM HECTOR—Welland.
 McWILLIAM, GEORGE ROY—Northumber-
 land—Miramichi.
 MÉNARD, J.-ARMAND—Saint-Jean-Iberville—
 Napierville.
 MEUNIER, J.-ADRIEN—Papineau.
 MICHAUD, HERVÉ J.—Kent (N.-B.).
 MICHENER, ROLAND—Saint-Paul's.
 MITCHELL, DAVID RODGER—Sudbury.
 MITCHELL, ROBERT WELD—London.
 MONETTE, MARCEL—Mercier.
 MONTEITH, JAY WALDO—Perth.
 MONTGOMERY, GAGE WORKMAN—Victoria—
 Carleton.
 MURPHY, HENRY J.—Westmorland.
 MURPHY, JOSEPH WARNER—Lambton-Ouest.

 NESBITT, WALLACE BICKFORD—Oxford.
 NICHOLSON, ALEXANDER M.—Mackenzie.
 NICKLE, CARL OLOF—Calgary-Sud.
 NIXON, GEORGE EWART—Algoma-Ouest.
 NOWLAN, GEORGE CLYDE—Digby—Annapolis-
 Kings.
 PALLETT, JOHN CAMERON—Peel.

 PATERSON, ALEXANDER BELL—Fraser-Valley.
 PEARKES, GEORGES RANDOLPH—Esquimalt—
 Saanich.
 PEARSON, l'hon. L. B.—Algoma-Est.
 PERRON, ROBERT—Dorchester.
 PHILPOTT, ELMORE—Vancouver-Sud.
 PICKERSGILL, l'hon. JOHN W.—Bonavista—
 Twillingate.
 PINARD, l'hon. ROCH—Chambly—Rouville.
 POMMER, WILLIAM ALBERT—Lisgar.
 POULIN, RAOUL—Beauce.
 POWER, FRANK J.—Québec-Sud.
 POWER, JAMES AUGUSTINE—Saint-Jean-Ouest.
 PROUDFOOT, JOHN HUGH—Pontiac—
 Témiscamingue.
 PRUDHAM, l'hon. GEORGE—Edmonton-Ouest.
 PURDY, GORDON TIMLIN—Colchester—Hants.

 QUELCH, VICTOR—Acadia.

 RATELLE, J.-GEORGES—Lafontaine.
 REA, CHARLES E.—Spadina.
 REGIER, ERHART—Burnaby—Coquitlam.
 REINKE, RUSSELL EARL—Hamilton-Sud.
 RICHARD, JEAN-THOMAS—Ottawa-Est.
 RICHARD, JOSEPH-ADOLPHE—Saint-Maurice—
 Lafèche.
 RICHARDSON, CLAUDE S.—Saint-Laurent—
 Saint-Georges.
 ROBERGE, LOUIS-ÉDOUARD—Stanstead.
 ROBERTSON, FREDERICK GREYSTOCK—
 Northumberland.
 ROBICHAUD, HEDARD-J.—Gloucester.
 ROBINSON, ANDREW E.—Bruce.
 ROBINSON, WM. ALFRED—Simcoe-Est.
 ROCHEFORT, JOSEPH-I.—Champlain.
 ROULEAU, GUY—Dollard.
 ROWE, l'hon. WM. EARL—Dufferin-Simcoe.
 ROY, GUSTAVE—Labelle.

 ST-LAURENT, JEAN-PAUL—Témiscouata.
 ST-LAURENT, le très hon. LOUIS-S.—Québec—
 Est.
 SCHNEIDER, NORMAN C.—Waterloo-Nord.
 SHAW, FREDERICK DAVIS—Red-Deer.
 SHIPLEY, M^{me} MARIE ANN—Timiskaming.
 SIMMONS, JAMES AUBREY—Yukon.
 SINCLAIR, l'hon. JAMES—Coast-Capilano.
 SMALL, ROBERT HARDY—Danforth.
 SMITH, JAMES ALEXANDER—Battle-River—
 Camrose.
 SMITH, JOHN EACHERN—York-Nord.
 STANTON, HAYDEN—Leeds.

STARR, MICHAEL—Ontario.

STEWART, ALISTAIR MCLEOD—Winnipeg-Nord.

STICK, LEONARD T.—Trinity-Conception.

STUART, ANDREW WESLEY—Charlotte.

STUDER, IRVIN WILLIAM—Swift Current-Maple Creek.

THATCHER, WILBERT ROSS—Moose Jaw—Lake Centre.

THIBAUT, LÉANDRE—Matapédia—Matane.

THOMAS, RAY—Wetaskiwin.

TRAINOR,² OWEN C.—Winnipeg-Sud.

TUCKER, WALTER A.—Rosthern.

TUSTIN, GEORGE JAMES—Prince-Edward-Lennox.

VALOIS, PHILIPPE—Argenteuil-Deux-Montagnes.

VAN HORNE, JOSEPH CHARLES—Restigouche-Madawaska.

VIAU FERNAND—Saint-Boniface.

VILLENEUVE, GEORGES—Roberval.

VINCENT, AUGUSTE—Longueuil.

WEAVER, GEORGE DYER—Churchill.

WEIR, WILLIAM GILBERT—Portage-Neepawa.

WESELAK, ANTON BERNARD—Springfield.

WHITE, ARTHUR W. A.—Waterloo-Sud.

WHITE, GEORGE STANLEY—Hastings-Frontenac.

WHITE, HARRY OLIVER—Middlesex-Est.

WINCH, HAROLD EDWARD—Vancouver-Est.

WINTERS, l'hon. R. H.—Queens-

Lunenburg.

WYLIE, WILLIAM DUNCAN—Medicine-Hat.

YUILL, CHARLES—Jasper-Edson.

ZAPLITNY, FRED S.—Dauphin.

² Décédé le 28 novembre 1956.

LISTE ALPHABÉTIQUE
DES
CIRCONSCRIPTIONS ÉLECTORALES REPRÉSENTÉES À LA
CHAMBRE DES COMMUNES

Quatrième session (spéciale) du vingt-deuxième Parlement

- ACADIA—Quelch, Victor.
 ALGOMA-EST—Pearson, l'hon. L. B.
 ALGOMA-OUEST—Nixon, George Ewart.
 ANTIGONISH-GUYSBOROUGH—Kirk, James Ralph.
 ARGENTEUIL-DEUX-MONTAGNES—Valois, Philippe.
 ASSINIBOIA—Argue, Hazen Robert.
 ATHABASKA—Dechêne, Joseph-Miville.
- BATTLE RIVER-CAMROSE—Smith, James Alexander.
 BEAUCE—Poulin, Raoul.
 BEAUHARNOIS-SALABERRY—Cauchon, Robert.
 BELLECHASSE—Laflamme, Ovide.
 BERTHIER-MASKINONGÉ-DELANAUDIÈRE—Langlois, Joseph.
 BONAVENTURE—Arsenault, Bona.
 BONAVIDA-TWILLINGATE—Pickersgill, l'hon. John W.
 BOW-RIVER—Johnston, Charles Edward.
 BRANDON-SOURIS—Dinsdale, Walter Gilbert.
 BRANTFORD—Brown, James E.
 BRANT-HALDIMAND—Charlton, John Alpheus.
 BROADVIEW—Hees, George Harris.
 BROME-MISSISQUOI—Deslières, Joseph-Léon.
 BRUCE—Robinson, Andrew E.
 BURIN-BURGEO—Carter, Chesley William.
 BURNABY-COQUITLAM—Regier, Erhart.
 BURNABY-RICHMOND—Goode, Tom.
- CALGARY-NORD—Harkness, Douglas Scott.
 CALGARY-SUD—Nickle, Carl Olof.
 CAP-BRETON-NORD ET VICTORIA—Buchanan, William Murdoch.
 CAP-BRETON-SUD—Gillis, Clarence.
 CARIBOO—Leboe, Bert Raymond.
 CARLETON—Drew,¹ l'hon. George A.
 CARTIER—Crestohl, Leon David.
 CHAMBLY-ROUVILLE—Pinard, l'hon. Roch.
 CHAMPLAIN—Rochefort, Joseph-I.
 CHAPLEAU—Gourd, David.
- CHARLEVOIX—Maltais, Auguste.
 CHARLOTTE—Stuart, Andrew Wesley.
 CHATEAUGUAY-HUNTINGDON-LAPRAIRIE—Boucher, Jean.
 CHICOUTIMI—Gagnon, Paul-Edmond.
 CHURCHILL—Weaver, George Dyer.
 COAST-CAPILANO—Sinclair, l'hon. James.
 COCHRANE—Habel, Joseph-A.
 COLCHESTER-HANTS—Purdy, Gordon Timlin.
 COMOX-ALBERNI—Barnett, Thomas Speakman.
 COMPTON-FRONTENAC—Blanchette, Joseph-Adéodat.
 CUMBERLAND—Lusby, Azel Randolph.
- DANFORTH—Small, Robert Hardy.
 DAUPHIN—Zaplitny, Fred S.
 DAVENPORT—Hellyer, Paul Theodore.
 DIGBY-ANNAPOLIS-KINGS—Nowlan, George Clyde.
 DOLLARD—Rouleau, Guy.
 DORCHESTER—Perron, Robert.
 DRUMMOND-ARTHABASKA—Cloutier, Armand.
 DUFFERIN-SIMCOE—Rowe, l'hon. William Earl.
 DURHAM—James, John Mason.
- EDMONTON-EST—Holowach, Ambrose.
 EDMONTON-OUEST—Prudham, l'hon. George.
 EDMONTON-STRATHCONA—Hanna, Richard Francis L.
 EGLINTON—Fleming, Donald Methuen.
 ELGIN—McBain, James Alexander.
 ESQUIMALT-SAANICH—Pearkes, George Randolph.
 ESSEX-EST—Martin, l'hon. Paul.
 ESSEX-OUEST—Brown, Donald Ferguson.
 ESSEX-SUD—Clark, Stuart Murray.
- FORT-WILLIAM—McIvor, Dan.
 FRASER VALLEY—Patterson, Alexander Bell.
- GASPÉ—Langlois, J.-G.-Léopold.

¹ A démissionné le 8 janvier 1957.

- GATINEAU—Leduc, Rodolphe.
 GLENGARRY—PRESCOTT—Bruneau, Raymond.
 GLOUCESTER—Robichaud, Hedard-J.
 GRAND-FALLS—WHITE-BAY—LABRADOR—
 Ashbourne, Thomas Gordon William.
 GREENWOOD—Macdonnell, Jas. MacKerras.
 GRENVILLE—DUNDAS—Casselman, Arza Clair.
 GREY-BRUCE—Harris, l'hon. Walter Edward.
 GREY-NORD—Bennett, Colin Emerson.
- HALIFAX—Dickey, John H.
 Balcom, Samuel Rosborough.
- HALTON²
 HAMILTON-EST³
 HAMILTON-OUEST—Fairclough, M^{me} Ellen L.
 HAMILTON-SUD—Reinke, Russell Earl.
 HASTINGS—FRONTENAC—White, George
 Stanley.
 HASTINGS-SUD—Follwell, Frank S.
 HIGH PARK—Cameron, Alan John Patrick.
 HOCHELAGA—Eudes, Raymond.
 HULL—Caron, Alexis.
 HUMBER—ST. GEORGE'S—Batten, Herman N.
 HUMBOLDT—MELFORT—Bryson, Hugh
 Alexander.
 HURON—Cardiff, Lewis Elston.
- ÎLES-DE-LA-MADELEINE—Cannon,
 Charles-Arthur-Dumoulin.
 INVERNESS—RICHMOND—MacEachen, Allan
 Joseph.
- JACQUES-CARTIER—LASALLE—Leduc, Edgar.
 JASPER—EDSON—Yuill, Charles.
 JOLIETTE—L'ASSOMPTION—MONTCALM—
 Breton, Maurice.
- KAMLOOPS—Fulton, Edmund Davie.
 KAMOURASKA—Massé, Arthur.
 KENORA—RAINY RIVER—Benidickson,
 William Moore.
 KENT (N.B.)—Michaud, Hervé-J.
 KENT (ONT.)—Huffman, Edward Blake.
 KINDERSLEY—Johnson, Willis Merwyn.
 KINGS—Kickham, Thomas Joseph.
 KINGSTON—Henderson, William James.
 KOOTENAY-EST—Byrne, James A.
 KOOTENAY-OUEST—Herridge, Herbert Wilfred.
- LABELLE—Roy, Gustave.
 LAC-SAINT-JEAN—Gauthier, André.
 LAFONTAINE—Ratelle, J.-Georges.
- LAMBTON-KENT—MacKenzie, Hugh
 Alexander.
 LAMBTON-OUEST—Murphy, Joseph Warner.
 LANARK—Blair, William Gourlay.
 LAPOINTE—Girard, Fernand.
 LAURIER—Lefrançois, J.-Eugène.
 LAVAL—Demers, Léopold.
 LEEDS—Stanton, Hayden.
 LETHBRIDGE—Blackmore, John Horne.
 LÉVIS—Bourget, Maurice.
 LINCOLN—Cavers, Harry Peter.
 LISGAR—Pommer, William Albert.
 LONDON—Mitchell, Robert Weld.
 LONGUEUIL—Vincent, Auguste.
 LOTBINIÈRE—Lapointe, l'hon. Hugues.
- MACKENZIE—Nicholson, Alexander M.
 MACKENZIE-RIVER—Hardie, Mervyn Arthur.
 MACLEOD—Hansell, Ernest George.
 MAISONNEUVE-ROSEMONT—Deschatelets, J.-P.
 MARQUETTE—Garson, l'hon. Stuart S.
 MATAPÉDIA—MATANE—Thibault, Léandre.
 MEADOW-LAKE—Harrison, John Hornby.
 MEDICINE-HAT—Wylie, William Duncan.
 MÉGANTIC—Lafontaine, Joseph.
 MELVILLE—Gardiner, le très hon. James G.
 MERCIER—Monette, Marcel.
 MIDDLESEX-EST—White, Harry Oliver.
 MIDDLESEX-OUEST—McCubbin, Robert.
 MONTMAGNY-L'ISLET—Lesage, l'hon. Jean.
 MONT-ROYAL—Macnaughton, Alan
 Aylesworth.
 MOOSE JAW-LAKE CENTRE—Thatcher,
 Wilbert Ross.
 MOOSE MOUNTAIN—McCullough, Edward G.
- NANAÏMO—Cameron, Colin.
 NEW-WESTMINSTER—Hahn, Frederick G. J.
 NIAGARA-FALLS—Houck, William Limburg.
 NICKEL BELT—Gauthier, J.-Léoda.
 NICOLET—YAMASKA—Boisvert, Maurice.
 NIPISSING—Garland, John Richard.
 NORFOLK—Anderson, Raymond Elmer.
 NORTHUMBERLAND (ONT.)—Robertson,
 Frederick Greystock.
 NORTHUMBERLAND—MIRAMICHI—McWilliam,
 George Roy.
 NOTRE-DAME-DE-GRÂCE—Hamilton, William
 McLean.
- OKANAGAN—BOUNDARY—Jones, Owen L.
 OKANAGAN—REVELSTOKE—McLeod, George
 William.
 ONTARIO—Starr, Michael.

² M^{lle} M. Sybil Bennett est décédée le 12 novembre 1956.

³ M. Thomas H. Ross est décédé le 20 novembre 1956.

- OTTAWA-EST—Richard, Jean-Thomas.
 OTTAWA-OUEST—McIlraith, George James.
 OUTREMONT—SAINT-JEAN—Bourque, Romuald.
 OXFORD—Nesbitt, Wallace Bickford.
- PAPINEAU—Meunier, J.-Adrien.
 PARKDALE—Hunter, John William Gordon.
 PARRY-SOUND-MUSKOKA—McDonald,
 Wilfred Kennedy.
 PEACE-RIVER—Low, Solon Earl.
 PEEL—Pallett, John Cameron.
 PERTH—Monteith, Jay Waldo.
 PETERBOROUGH—Fraser, Gordon Knapman.
 PICTOU—McCulloch, Henry Byron.
 PONTIAC-TÉMISCAMINGUE—Proudfoot, John
 Hugh.
 PORTAGE-NEEPAWA—Weir, William Gilbert.
 PORT-ARTHUR—Howe, le très hon. C. D.
 PORTNEUF—Gauthier, Pierre.
 PRINCE—MacNaught, John Watson.
 PRINCE-ALBERT—Diefenbaker, John George.
 PRINCE-EDWARD-LENNOX—Tustin, George
 James.
 PROVENCHER—Jutras, René-Norbert.
- QU'APPELLE—Mang, Henry Philip.
 QUÉBEC-EST—St-Laurent, le très hon. Louis-S.
 QUÉBEC-MONTMORENCY—LaCroix, Wilfrid.
 QUÉBEC-OUEST—Dufresne, J.-Wilfrid.
 QUÉBEC-SUD—Power, Frank J.
 QUEENS—Maclean, J. Angus.
 Matheson, Neil Alexander.
 QUEENS-LUNENBURG—Winters, l'hon.
 Robert H.
- RED-DEER—Shaw, Frederick Davis.
 REGINA-CITY—Ellis, Alfred Claude.
 RENFREW-NORD—Forgie, James Moffat.
 RENFREW-SUD—McCann, l'hon. James Joseph.
 RESTIGOUCHE-MADAWASKA—Van Horne,
 Joseph Charles.
 RICHELIEU-VERCHÈRES—Cardin, L.-J.-
 Lucien.
 RICHMOND-WOLFE—Gingras, Ernest-O.
 RIMOUSKI—Legaré, Gérard.
 ROBERVAL—Villeneuve, Georges.
 ROSEDALE—Henry, Charles.
 ROSETOWN-BIGGAR—Coldwell, M. J.
 ROSTHERN—Tucker, Walter A.
 ROYAL—Brooks, Alfred Johnson.
 RUSSELL—Gour, Joseph-Omer.
- SAGUENAY—Brisson, Lomer.
 SAINT-ANTOINE-WESTMOUNT—Marler, l'hon.
 George Carlyle.
 SAINT-BONIFACE—Viau, Fernand.
- SAINT-DENIS—Denis, Azellus.
 SAINT-HENRI—Bonnier, Joseph-Arsène.
 SAINT-HYACINTHE-BAGOT—Fontaine, Joseph.
 SAINT-JACQUES—Beaudry, Roland.
 SAINT-JEAN-ALBERT—Bell, Thomas Miller.
 SAINT-JEAN-EST—Fraser, Allan MacPherson.
 SAINT-JEAN-IBERVILLE-NAPIERVILLE—
 Ménard, J.-Armand.
 SAINT-JEAN-OUEST—Power, James Augustine.
 SAINT-LAURENT-SAINTE-GEORGE—
 Richardson, Claude S.
 SAINT-MAURICE-LAFLECHE—Richard,
 Joseph-Adolphe.
 SAINT-PAUL'S—Michener, Roland.
 SAINTE-ANNE—Healy, Thomas Patrick.
 SAINTE-MARIE—Dupuis, Hector.
 SASKATOON—Knight, Robert Ross.
 SELKIRK—Bryce, William.
 SHEFFORD—Boivin, Marcel.
 SHELburne-YARMOUTH-CLARKE—Kirk,
 Thomas Andrew Murray.
 SHERBROOKE—Gingues, Maurice.
 SIMCOE-EST—Robinson, William Alfred.
 SIMCOE-NORD—Ferguson, Julian Harcourt.
 SKEENA—Applewhaite, Edward T.
 SPADINA—Rea, Charles E.
 SPRINGFIELD—Weselak, Anton Bernard.
 STANSTEAD—Roberge, Louis-Édouard.
 STORMONT—Lavigne, Albert
 SUDBURY—Mitchell, David Rodger.
 SWIFT CURRENT-MAPLE CREEK—Studer,
 Irvin William.
- TÉMISCOUATA—St-Laurent, Jean-Paul.
 TERREBONNE—Bertrand, Lionel.
 THE BATTLEFORDS—Campbell, Alexander
 Max.
 TIMISKAMING—Shiple, M^{me} Marie Ann.
 TIMMINS—Eyre, Karl Arliss.
 TRINITY—Carrick, Donald D.
 TRINITY-CONCEPTION—Stick, Leonard T.
 TROIS-RIVIÈRES—Balcer, Léon.
- VANCOUVER-BURRARD⁴
 VANCOUVER-CENTRE—Campney, l'hon. Ralph
 Osborne.
 VANCOUVER-EST—Winch, Harold Edward.
 VANCOUVER-KINGSWAY—MacInnis, Angus.
 VANCOUVER QUADRA—Green, Howard Charles.
 VANCOUVER-SUD—Philpott, Elmore.
 VAUDREUIL-SOULANGES—Beaudoin, l'hon.
 L.-René.

⁴ M. John Lorne MacDougall est décédé le 6 juin 1956.

VEGREVILLE—Decore, John.

VERDUN—Leduc, Yves.

VICTORIA (C.-B.)—Fahey, Francis Thrower.

VICTORIA (ONT.)—Hodgson, Clayton Wesley.

VICTORIA—CARLETON—Montgomery, Gage
Workman.

VILLENEUVE—Dumas, Armand.

WATERLOO-NORD—Schneider, Norman C.

WATERLOO-SUD—White, Arthur W. A.

WELLAND—McMillan, William H.

WELLINGTON—HURON—Howe, William
Marvin.

WELLINGTON-SUD—Hosking, Henry Alfred.

WENTWORTH—Lennard, Frank Exton.

WESTMORLAND—Murphy, Henry J.

WETASKIWIN—Thomas, Ray.

WINNIPEG-NORD—Stewart, Alistair McLeod.

WINNIPEG-NORD-CENTRE—Knowles,
Stanley Howard.

WINNIPEG-SUD⁵

WINNIPEG-SUD-CENTRE—Churchill, Gordon.

YORK-CENTRE—Hollingworth, Allan H.

YORK-EST—McGregor, Robert Henry.

YORK-HUMBER—Aitken, M^{lle} Margaret.

YORK-NORD—Smith, John Eachern.

YORK-OUEST—Hamilton, John Borden.

YORK-SCARBROUGH—Enfield, Frank A.

YORK-SUD⁶

YORK-SUNBURY—Gregg, l'hon. Milton F.

YORKTON—Castleden, George Hugh.

YUKON—Simmons, James Aubrey.

⁵ M. Owen C. Trainor est décédé le 28 novembre 1956.

⁶ M. Joseph William Noseworthy est décédé le 31 mars 1956.